

## 9.1 La convivencia entre culturas en la España medieval

- Aprender sobre la convivencia histórica entre cristianos, judíos y musulmanes.
- Entender y usar el presente de subjuntivo (2).
- Investigar un único evento o varios encadenados.

### ¡En marcha!

- 1 a** Durante muchos siglos las culturas y religiones cristiana, musulmana y judía convivieron en España. ¿Sabías que la mayoría de las palabras y nombres que comienzan por al- en español moderno vienen del árabe? Haz una lista de por lo menos ocho palabras que empiecen por al-.
- 1 b** Ahora, mira la lista de otras palabras españolas que provienen del árabe y escribe una definición de lo que significa cada una.
- |              |              |             |
|--------------|--------------|-------------|
| - el aceite  | - hasta      | - el rincón |
| - el chaleco | - la naranja | - la taza   |
| - la cifra   | - ojalá      |             |
- 1 c** Asimismo, las siguientes palabras o nombres provienen de idiomas semíticos. Escribe una breve definición en español para cada una.
- |              |          |             |
|--------------|----------|-------------|
| - amén       | - Europa | - el sábado |
| - el camello | - Jesús  | - la sidra  |
| - edén       | - Pascua |             |

- 2 a** Lee este folleto sobre la historia de Toledo y la convivencia. Contesta las preguntas en español con tus propias palabras.



- 1 ¿Qué ocurrió en el año 711? (2)
- 2 ¿A qué se refiere 'el periodo de las Tres Culturas'?
- 3 ¿Cuál era el símbolo de enriquecimiento más notable durante el periodo califal?
- 4 ¿Qué hizo Alfonso VI para fomentar el desarrollo académico en la ciudad?
- 5 ¿Qué colectivo contribuyó a los avances científicos en el siglo XII?
- 6 ¿Cuáles fueron las cuatro industrias predominantes en el siglo XIV? (4)
- 7 ¿Por qué fue importante el colectivo judío en el siglo XIV?
- 8 ¿Por qué todavía es un ejemplo de convivencia, la ciudad de Toledo?

## TOLEDO, EJEMPLO BRILLANTE DE CONVIVENCIA



Una vista de Toledo con su alcázar

La derrota del último rey visigodo, Rodrigo, en el año 711, supuso el inicio de la dominación musulmana en la Península. La ciudad de Toledo fue tomada sin resistencia, comenzando así los 374 años de convivencia en la ciudad de musulmanes, cristianos y judíos, en lo que se ha denominado como periodo de las Tres Culturas.

Durante el periodo califal (929–1031) Toledo se embelleció y enriqueció con nuevos edificios, destacando las dos mezquitas, que todavía hoy se mantienen en pie. En el año 1085 Alfonso VI conquistó la ciudad y estableció en ella un régimen de tolerancia con los antiguos pobladores, convirtiéndose Toledo en

centro de las culturas musulmana, cristiana y judía, y acudiendo a ella sabios de toda Europa que, en el siglo XII, formaron la Escuela de Traductores de Toledo. Se desarrolló en la ciudad una intensa actividad artística y científica. Los intelectuales islámicos aportaron valiosa información en los campos de la medicina, botánica, geografía o farmacología, entre otras ciencias; también se desarrollaron las traducciones de textos del árabe, previamente traducidos del griego al latín.

A partir del siglo XII Toledo pasó a formar parte del reino de Castilla y León. Bajo el reinado de Fernando III el Santo se iniciaron las obras de construcción de la catedral y con Alfonso X el Sabio se abrió uno de los periodos de mayor esplendor de la urbe, convirtiéndose en la capital europea de la cultura. Se trasladaron allí los restos de la biblioteca de Al Hakam II, cuyos fondos fueron traducidos al latín, se recopilaron obras y se escribieron nuevas en todas las materias (medicina, filosofía, cosmografía, etc.). Durante este periodo la ciudad fue un punto de referencia política y cultural.

A lo largo de toda la Edad Media el núcleo urbano fue aumentando y en el siglo XIV llegó a ser una de las principales productoras de paños en Castilla, actividad que se sumó a las ya existentes de acuñación de moneda, fabricación de armas e industria de seda. El colectivo que más ayudó a dicho desarrollo económico fue el de los judíos.

Es probable que Toledo haya cambiado mucho a lo largo de los años, y que tenga un aspecto más moderno, pero es innegable que hoy en día continúa siendo un ejemplo de convivencia a través de su legado histórico, arquitectónico y cultural.

Texto adaptado de: 'Las tres culturas en Toledo, arthistoria.com'

- 2 b** Traduce las siguientes frases al español, usando el vocabulario en el texto para ayudarte.



- 1 It is impressive that the two ancient mosques are still standing today.
- 2 It is important that people understand the long history of coexistence between different cultures in Spain.
- 3 In the twelfth century the construction of Toledo's cathedral began.
- 4 Under the reign of Alfonso X Toledo became European capital of culture.
- 5 Throughout the Middle Ages the economy developed rapidly.
- 6 After studying its fascinating history, my friends want me to visit Toledo with them.



Detalle de una sinagoga judía

**3 a** Las juderías en ciudades españolas. Escucha las descripciones de tres barrios históricos judíos de tres ciudades españolas. Haz un resumen en español de los siguientes puntos en un párrafo de 80–90 palabras, usando tus propias palabras. Escribe en frases completas y verifica el trabajo con cuidado para asegurarte de que el lenguaje es correcto.

- La convivencia entre culturas actualmente
- el aspecto típico de las juderías (3)
- lo que se puede comprar allí (3)

**3 b** Escucha otra vez y escribe el nombre de la ciudad a cuya judería pertenecen las siguientes afirmaciones (Córdoba, Segovia o Palma).

- 1 Es imprescindible visitarla aunque no planees comprar nada.
- 2 Los balcones de las casas son amplios.
- 3 Fue un barrio judío de grandes dimensiones.
- 4 Las casas adornadas en la judería atraen a los turistas.
- 5 Una casa en la judería tiene escritura religiosa en las paredes.
- 6 La especialidad en las panaderías es el pan de cereales.
- 7 La judería tiene un pasado muy próspero.
- 8 La judería tiene una sinagoga construida en el siglo catorce.

### Gramática

#### El presente de subjuntivo (The present subjunctive)

Refer to section G14 of the grammar section. Obtain the transcript of the passage then note down:

**a** one example of the present subjunctive being used in the context of 'wanting'

- b** one example of the present subjunctive being used after a conjunction of concession
- c** one example of the present subjunctive being used in the context of doubt or possibility

Copy out the phrases containing the examples and translate them into English.

**4** Pon los verbos entre paréntesis en la forma correcta del presente.

- 1 Es probable que Toledo [*ser*] la ciudad española que más influencia ha ejercido en la cultura europea.
- 2 No se puede negar que la vista nocturna de Toledo [*ser*] magnífica.
- 3 ¿Es necesario que [*nosotros, ver*] todo el barrio judío? ¡Me aburre!
- 4 Me parece que las casas medievales de Mallorca [*estar*] mejor conservadas que las de Sevilla.
- 5 Quiero que tú nos [*acompañar*] a ver la catedral. ¡Es magnífica!
- 6 Los judíos siguen practicando su culto en las juderías, a pesar de que [*hay*] tanto turismo.
- 7 No voy a ver la sinagoga a menos que [*venir*] vosotros.
- 8 Es posible que muchos españoles no [*saber*] nada de la convivencia de la época medieval.

**5** En 2010, un 74,5% de los europeos eran cristianos. En 2050 serán un 65,2%. Los ateos y agnósticos crecerán 10 puntos porcentuales; sin embargo, la presencia de musulmanes se duplicará. Uno de cada 10 europeos profesará la religión islámica. En tu opinión, ¿habrá más conflicto o más armonía en 2050?

**6 a** Elige uno de estos tres eventos históricos, luego busca información en Internet sobre el evento que has elegido. Toma notas en español y compáralas con las de un compañero/a que haya elegido un evento diferente al tuyo. Mira la Estrategia y sigue los consejos al realizar tu búsqueda en línea.

- la llegada de los moros a España en el año 711
- la expulsión de los moros en el año 1492
- la apertura de la Mezquita Mayor de Granada en el año 2003

**6 b** Con tus notas de la actividad anterior, prepara una presentación oral sobre el evento en cuestión. Ordena los hechos cronológicamente y explícalos de manera que menciones lo que sucedió y las consecuencias de lo ocurrido.

**6 c** Contesta las siguientes preguntas sobre la idea de convivencia entre culturas diferentes. Escribe tus respuestas para poder usarlas en el examen oral en caso de necesitarlas.

- ¿Deberíamos conservar las juderías en las ciudades españolas? ¿Por qué (no)?
- ¿Qué opinas de fiestas como 'Moros y Cristianos' que celebran las batallas antiguas entre religiones?
- ¿Crees que distintas culturas pueden vivir en armonía o es inevitable el conflicto?



Escritura árabe en el zoco de Córdoba

### Estrategia

#### Researching an event or series of events

- Research the event(s) on the internet, using reliable sources.
- Always use more than a single source, to make sure that you have more than one point of view.
- Where you are faced with opposite points of view, consult a third source.
- Make sure that you have a solid factual basis for the event(s). (What happened? When? Where?)
- Focus only on the information relevant to the event(s).
- Prioritise the key aspects of the event(s).
- When making notes don't copy chunks from the source document; use your own language.
- Be guided by these notes when researching exercise 6a.

## 9.2 Convivencia e integración en los centros escolares

- Entender diferentes opiniones y puntos de vista sobre la integración de inmigrantes u otros grupos sociales en los centros escolares.
- Usar los pronombres de objeto directo e indirecto (2).
- Extraer información y hacer resúmenes de textos largos.

### ¡En marcha!

**1** Diferentes estudiantes de diversas nacionalidades se unen a los españoles y forman una amalgama de necesidades y relaciones que varían mucho desde el punto de vista del profesor o del estudiante. Mira la siguiente tabla con situaciones que los profesores o estudiantes podrían experimentar. ¿Qué harías tú en cada caso? Escribe unas líneas con tus sugerencias y comenta en clase.

Profesor	Alumno
A Tengo un alumno nuevo que empieza hoy. Es de Costa Rica. ¿Cómo lo presento al resto de la clase?	Soy musulmán y no celebro la navidad pero tengo un papel en la obra de teatro del colegio.
B Hoy hay reunión con padres y la madre de Sarabi no habla bien español. ¡Ayuda!	No como cerdo por motivos religiosos pero mi amigo Juan quiere que pruebe su bocadillo de jamón.
C Mi alumno musulmán está en ramadán y hoy hay clase de cocina de once a doce y media	No hablo bien español porque soy rumano y no puedo hacer mis deberes de literatura en casa.
D Una chica lleva burka, pero hay clase de educación física. ¿Le digo que se lo quite?	Soy de Colombia y los chicos en clase se ríen de mi acento diferente cuando hablo en clase.



Una profesora con alumnos en un colegio español

**2 a** Lee las tres perspectivas en el artículo de revista sobre la integración en los centros escolares y completa el artículo, eligiendo las palabras adecuadas de la lista, según el sentido del texto. ¡Cuidado! Solo necesitas ocho.

- |               |           |             |
|---------------|-----------|-------------|
| A se muestran | E son     | I castigado |
| B aprender    | F acaban  | J dan       |
| C basada      | G respeto | K abrirse   |
| D demás       | H herido  | L respeto   |

**2 b** Vuelve a leer el texto, luego resume los siguientes puntos en un párrafo de 80–90 palabras, utilizando tus propias palabras. Escribe en frases completas y verifica el trabajo con cuidado para asegurarte de que el lenguaje es correcto. Consulta la Estrategia.

- por qué Mónica Garrido desconfía de los gitanos (2)
- por qué Esteban Merlo tiene un gran respeto por los marroquíes (2)
- la diferencia entre el comportamiento privado y público de los argelinos según Genoveva Martínez (4)

## La perspectiva del país receptor: hablan padres, educadores y alumnos

### Mónica Garrido

Mi hijo de siete años tiene que compartir aula y juegos con niños de otras culturas y nacionalidades. Yo no veo en esto un problema práctico, donde lo veo es en la educación que otras familias (1 ..... ) a sus hijos. Por ejemplo, mi hijo llegó a casa anteayer llorando porque un niño gitano le había robado su dinero y el bocadillo. Mi hijo se defendió y los dos tuvieron una pelea. No veo justo que mi pequeño sea (2 ..... ) también al igual que el otro. Desconfío de los gitanos.



### Esteban Merlo

Como director del Instituto de Enseñanza Secundaria Virgen del Rocío de Algeciras, estoy orgulloso de ver cómo cuando los estudiantes llegan a la adolescencia olvidan cualquier tipo de diferencia (3 ..... ) en religión, raza o nacionalidad y se interrelacionan fácilmente. El diecisiete por ciento de mi alumnado es de origen inmigrante. Tengo un gran (4 ..... ) por los marroquíes que a pesar de venir de un país vecino no comparten ni lengua, ni religión ni hábitos de vida pero tienen una capacidad de adaptación admirable. Estos chicos (5 ..... ) hablando tres idiomas — árabe, francés y español — lo que en el futuro les hace más competitivos. Se lo digo siempre en clase; a todos los profesores, esto nos da mucha alegría.

### Genoveva Martínez

Por mucho que quiera poner de mi parte para ser amiga de las chicas que vinieron el año pasado de Argelia me resulta muy difícil. Tengo dieciséis años y estudio en un insti público en Badalona. Yamina, Nadia y Meriem son muy simpáticas y he estado en casa de una de ellas. Me invitaron a té con unos dulces típicos muy buenos. En casa están más relajadas y (6 ..... ) más afines a mí. Hablamos de chicos, música y del baile de fin de curso; a pesar de esto, cuando las veo en clase parecen otras personas diferentes, no se relacionan mucho con los demás y a veces hablan árabe entre ellas y los (7 ..... ) no lo entienden. Creo que la integración es cosa de dos y ellas deberían (8 ..... ) más, aunque entiendo que es complicado.

**2 c** Translate the first paragraph of the article (Mónica Garrido) into English.

## Estrategia

### Extracting and summarising information from longer passages of text

You will notice that at A-level, reading texts are longer than those at AS. Follow these steps:

- Locate and isolate what you believe to be the key information.
- Make sure the information you have identified is relevant to the question, task or bullet point. Discard any that is not. Including it will give the impression that you don't understand the task!

- If necessary, manipulate verbs from the text to convey their correct meaning, e.g. if the text is in the first person, change it to the third person in your answer.
- Conveying the overall message is your main aim, so try to strike a balance between writing your own words and some from the text. In exercise 2b, you are asked to summarise the key information. Follow the above steps.

## Gramática

### Los pronombres de objeto directo e indirecto (Direct and indirect object pronouns)

Refer to section F2 of the grammar section, then note down from the reading text:

- three examples of direct object pronouns
- two examples of indirect object pronouns
- one example of both object pronouns together

Copy out the phrases containing the examples and translate them into English.

- Explain what happens to the indirect object pronoun when both types of pronoun are in the third person and are dependent on the verb.

### 3 Elige la forma correcta del pronombre de las tres opciones.

- 1 Isabel es una inmigrante argentina. [Lo/La/Le] conocí el año pasado en Barcelona.
- 2 Como no aprendiste el castellano antes de llegar a España [te/le/me] [lo/la/le] voy a enseñar.
- 3 Ella me pidió que [lo/la/le] devolviese los documentos.
- 4 Nikolai ha pedido los documentos para demostrar su estatus. Voy a entregár[le/se/les] [los/las/les] cuando vuelva.
- 5 Este libro [lo/la/le] escribió un inmigrante para hablar de sus experiencias en España.
- 6 Mis hermanas están en ramadán y no hay manera de interrumpir[los/las/les].
- 7 Querían saber la dirección del consulado colombiano. [Les/Se/Los] [lo/la/le] di ayer.
- 8 Cuando llegamos aquí [nos/vos/les] dieron unos papeles pero no [los/las/les] entendimos.

### 4 a Hablan los que vienen del país emisor: padres y alumnos. Escucha las tres perspectivas y completa cada frase con la palabra adecuada, según la información que oyes.



- 1 Muchos estudiantes en el instituto de Moisés Santos son latinoamericanos o...
- 2 Cuando fue elegido delegado de su clase, Moisés se sintió...
- 3 Aguasantas López está muy orgullosa de la integración de su...
- 4 Aguasantas cocinó unas arepas y las trajo a la...
- 5 La mayoría de los estudiantes en la clase extra de Nikolai Kuzniar eran de ...
- 6 Afortunadamente, Nikolai tuvo un profesor en clase que le...



Un grupo de alumnos y su profesora de primaria

### 4 b Vuelve a escuchar a las personas y contesta las preguntas en español con tus propias palabras.



#### Moisés Santos

- 1 ¿Por qué dice Moisés que tiene suerte?
- 2 ¿Qué piensa de sus profesores?

#### Aguasantas López

- 3 ¿Por qué Aguasantas está tan encantada?
- 4 ¿Qué preparó Aguasantas para acompañar a las arepas?
- 5 ¿Por qué la merienda de la asociación de padres fue una experiencia tan enriquecedora?

#### Nikolai Kuzniar

- 6 ¿Cuál fue la reacción del colegio cuando empezaron los siete niños extranjeros?
- 7 ¿Cómo ayudaron a Nikolai específicamente los chicos de la clase?
- 8 ¿Cuánto tiempo necesitó Nikolai para independizarse?

### 5 a Analiza el gráfico. Elige dos autonomías y busca más información en Internet sobre la situación de los inmigrantes en los centros escolares allí.

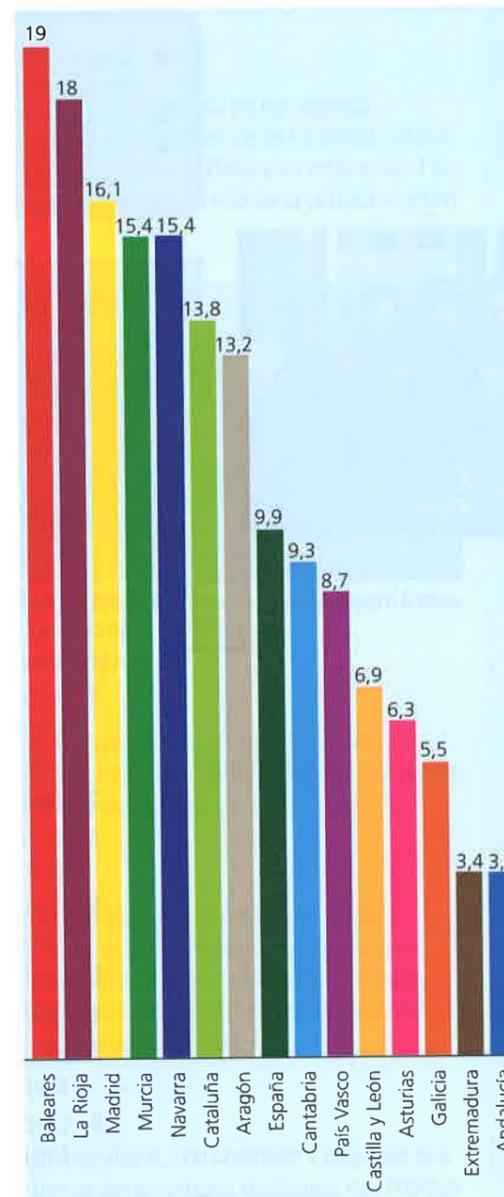


### 5 b Con un/a compañero/a, habla y argumenta sobre estos dos puntos:



- las zonas de España que tienen más inmigrantes en sus centros escolares y por qué
- los beneficios o problemas que podrían resultar para los centros escolares receptores y los inmigrantes

### 5 c Para concluir, escribe un párrafo dando tus opiniones sobre este tema.



Porcentaje de alumnado inmigrante en España por comunidad autónoma

## 9.3 La convivencia en la España moderna

- Saber más sobre la integración y convivencia de grupos sociales e inmigrantes en la España de hoy.
- Usar las voces activa y pasiva y se de diferentes maneras.
- Saber cómo escribir y reescribir un texto para aumentar la precisión y evitar fallos.

### ¡En marcha!

1 Mira la foto y con un/a compañero/a, contesta las siguientes preguntas.

- 1 ¿De dónde provienen los inmigrantes que se instalan en España?
- 2 ¿En qué partes de España prefieren vivir los inmigrantes?
- 3 ¿Crees que tienen las mismas oportunidades que los españoles? ¿Por qué (no)?

2 a Lee el artículo sobre la situación de los gitanos hoy en día, luego decide si las siguientes frases son verdaderas (V), falsas (F), o no mencionadas (N).

- 1 A causa de su vida nómada, los gitanos han incorporado algunas características de las otras culturas que han experimentado.
- 2 Todas las mujeres gitanas asisten a los centros educativos.
- 3 El fracaso escolar sigue siendo un problema entre la comunidad gitana.
- 4 Los alumnos gitanos que finalizaron la educación secundaria sacaron buenas notas.
- 5 La tasa de paro es mayor entre los gitanos en Andalucía.
- 6 El nivel de desarrollo en España es injustificable.
- 7 La realidad es que muchos gitanos no aspiran a irse de su alojamiento inadecuado.
- 8 Queda mucho por hacer para eliminar la imagen negativa de los gitanos en la sociedad.

2 b Lee el artículo otra vez. Resume en español los siguientes puntos en un párrafo de 80–90 palabras, utilizando tus propias palabras. Escribe en frases completas y verifica el trabajo con cuidado. No olvides mirar los consejos en la Estrategia y edita tus respuestas tras haberlas comparado con las de un/a compañero/a de clase para asegurarte de que el lenguaje es correcto.

- los indicios de mejora en la educación de los gitanos (2)
- los problemas que encuentran los gitanos al vivir en sitios lejos de las ciudades (2)
- las consecuencias del prejuicio y discriminación hacia los gitanos

### Gitanos y gitanas hoy

El pueblo gitano ha ido asimilando muchos de los elementos culturales que se han encontrado en los distintos territorios que ha atravesado en su camino desde la India y gracias a ello, la cultura común actual se ha llenado de sus aportaciones, realizadas tanto en la lengua como en el comercio, la música (el flamenco) la literatura y otras artes. Pero a pesar de los logros que fueron conseguidos en España en la mejora de las condiciones de vida de la población gitana, aún hay situaciones que no son atendidas debidamente.

#### Educación

Hace 30 años podía ser difícil que los niños gitanos fuesen a la escuela, pero hoy en día este derecho ya está garantizado por las leyes españolas y muchos gitanos están escolarizados en los centros educativos, lo que los convierte en lugares idóneos para compartir culturas. También muchos adultos gitanos, sobre todo mujeres, se están esforzando por mejorar sus niveles de lectura y escritura. No obstante, aún estamos lejos de conseguir una situación de normalización educativa del alumnado gitano en España. Se debe señalar que, del conjunto del alumnado gitano que comienza la educación secundaria, solo la finaliza el 20%.



Tres generaciones gitanas: abuela, madre e hijas

#### Empleo

Hoy en día se sabe que hay mujeres y hombres gitanos en todo tipo de profesiones, incluso en las más cualificadas, pero un altísimo porcentaje sufre unos índices de desempleo muy superiores al resto de la población, por lo que quedan relegados a actividades económicas de carácter informal y a largos periodos de desempleo.

#### Vivienda

Aún hoy hay chabolas que son habitadas por gitanos, en total, un 4% de las familias gitanas habitan en estas infraviviendas y núcleos segregados y el 12% vive en espacios que no reúnen condiciones adecuadas. Se trata, en muchas ocasiones, de asentamientos aislados de las ciudades que impiden también el acceso a las oportunidades, donde las personas viven en condiciones que son intolerables e injustificables para un país con el nivel de desarrollo de España. El problema real es que muchas familias gitanas se niegan a abandonar estos núcleos.

#### Imagen social

La imagen negativa sobre la comunidad gitana que persiste en la sociedad mayoritaria, con creencias y prejuicios que son derivados de actitudes claramente discriminatorias, continúa siendo uno de los principales obstáculos que impiden el pleno ejercicio de la ciudadanía de los gitanos y gitanas.

A pesar de los significativos avances que se han conseguido en los últimos años en la promoción social de la comunidad gitana, esta imagen negativa que la estigmatiza continúa fuertemente arraigada en todas las capas sociales.

Texto adaptado de: 'Gitanos y gitanas hoy', gitanos.org

2 c Translate the second paragraph of the article (*Educación*) into English.

## Gramática

### La voz activa y la voz pasiva (The active and passive voices)

Refer to section G17 of the grammar section, then note down from the reading text:

- two examples of the passive voice, using *ser* as the auxiliary verb
- two examples of passive constructions using *se*
- two examples of impersonal *se* used as a subject pronoun

Copy out the phrases containing the examples and translate them into English.

- How do passive *se* and impersonal *se* in the examples differ from the passive with *ser* as the auxiliary verb?

### 3 a Expresa en forma activa las frases pasivas siguientes:

- Al principio de su llegada a la Península Ibérica los gitanos fueron bien acogidos por los españoles.
- No eran rechazados por los campesinos sino que estos les miraban con simpatía.
- La mala imagen de los gitanos ha sido creada por la ignorancia de la gente corriente.
- Estas páginas han sido escritas por un gitano que quiere describir la situación de los gitanos hoy en día.

### 3 b Expresa las frases siguientes de otra manera, utilizando la pasiva refleja con *se*.

- La Ley de Extranjería fue aprobada ayer.
- Las leyes no siempre son obedecidas.
- El piso será vendido en noviembre.
- Los centros educativos han sido convertidos en lugares idóneos para compartir culturas.

### 4 a La España multicultural y tolerante. Escucha el reportaje sobre la España multicultural, luego empareja las frases.

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1 La presencia inmigrante...          | A los nativos se han instalado en los suburbios. |
| 2 En Roquetas de Mar...               | B la multiculturalidad es muy evidente.          |
| 3 En las grandes ciudades...          | C casi un tercio de la población es foránea.     |
| 4 La variedad de grupos étnicos...    | D vender productos en las calles.                |
| 5 En muchos colegios españoles...     | E fluctúa dependiendo de la provincia.           |
| 6 Son los africanos los que suelen... | F en Barcelona y Madrid es enorme.               |

### 4 b Vuelve a escuchar el reportaje, luego elige la opción correcta para completar cada frase, según el sentido de lo que oyes.

- |                                      |                                  |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1 En ciertas provincias españolas... | 2 El paisaje cultural español... |
| A no hay inmigrantes.                | A tiene lugares concretos.       |
| B hay más inmigrantes que en otras.  | B ha cambiado mucho.             |
| C hay problemas con inmigrantes.     | C tiene un 30% de inmigrantes.   |



- En Cataluña, Andalucía y Madrid...
  - el 30% de la población es extranjera.
  - la gente es muy cultural.
  - viven más inmigrantes que en las otras autonomías.
- Las viviendas de calidad inferior en el centro de las grandes ciudades...
  - no son costosas.
  - atraen a los españoles.
  - son todas oficinas.

- Los pueblos españoles ya tienen...
  - nuevos colegios.
  - mucha multiculturalidad.
  - pocas oportunidades.
- Si vas de paseo por cualquier pueblo español...
  - encontrarás un paisaje muy bonito.
  - notarás una diversidad enorme.
  - verás un choque cultural preocupante.

### 5 Traduce el siguiente texto al español, usando los consejos en la Estrategia para ayudarte.

A footballer who is an example for immigrants

John Londoño, a sociologist at a Colombian University, affirms that to many Latin Americans, the footballer James Rodríguez represents the culture of sacrifice and hard work. Londoño also assures us that as a Real Madrid player, James is now a role model for Colombian immigrants in Spain: 'I don't know if at 12 years of age he used to dream of going to Madrid, but what we do know is that today he is a star, among the best in world football. Let us admire him and his positive influence on Hispanic society. There is no one who can cast doubt on the extent of his success.'

Texto traducido y adaptado de: 'James Rodríguez engrandece a Colombia y es ejemplo para niños', caracol.com.co/radio, 22 de julio de 2014

### 6 a Mira el mapa y elige una de las 17 Comunidades Autónomas o una de las dos Ciudades Autónomas (Ceuta y Melilla) de España. Busca en Internet datos, información y reportajes sobre la autonomía con respecto a la inmigración y la convivencia y toma notas siguiendo los puntos a continuación:

- el número/porcentaje de inmigrantes que tiene la autonomía
- la procedencia de estos inmigrantes por lo general
- los éxitos o problemas que hay allí con respecto a la integración y la convivencia



### 6 b Comenta los puntos anteriores con tu compañero/a que haya elegido una comunidad diferente a la tuya. Hacedos preguntas para saber más de cada región respectivamente.

#### Estrategia

#### Drafting and redrafting written work to increase accuracy and avoid errors

When drafting a written task, such as a summary or a translation into Spanish:

- Take care not to make language or factual errors when taking notes.
- Make a first draft of your answer.
- Review your draft, checking for accuracy and systematically correcting any errors.

- Write your second draft, giving yourself enough time to check for accuracy of genders, agreements, verb forms and complex constructions.

The redraft should address the above points and any weaknesses in the original draft.

Look closely at exercises 2b and 5. To tackle them successfully, follow this guidance.